

港督委任新行政局議員

港督彭定康今日（十月七日）宣布，他已接納下列行政局非官方議員的辭職：

李鵬飛

范徐麗泰

王慶武教授

周梁淑怡

何承天

許賢發

黃宏發

此外，港督亦同時委任下列人士出任行政局議員：

張健利

陳坤耀教授

錢果豐博士

李國能

麥列菲菲教授

董建華

王荊鳴

在宣布上述委任時，港督說：「正如我今日向立法局發表施政報告時指出，目前香港的政治發展，我已決定行政及立法兩局的議員不應有所重疊。我期望新組成的行政局是一個非政黨的政治組織，並可以就政府需處理的多方面事務，向我提供明智和中肯的意見。那些被委任入行政局的非官守議員在本身行業中有卓越表現的人士，他們向我提供意見時，可以無需顧慮因積極參與政治活動而與他們對行政局的忠誠有所抵觸。陳坤耀教授及麥列菲菲教授已向立法局辭職，而麥列菲菲教授亦已向啓聯資源中心請辭。」

港督讚揚行政局離任議員，並對他們在任期間對行政局工作的重大貢獻，表示謝意。「正如本人今日下午所說過，香港市民應感謝他們在過去一年來，本着真誠和善意，肩負起日益艱巨的政治重擔。」

港督並宣布由即日起，駐港英軍司令霍立言少將及公務員事務司屈珩將不再出任行政局議員，而經濟司陳方安生、教育統籌司陳祖澤及憲制事務司施祖祥則被委入行政局。

港督指出，這些人事變動並不反映霍立言少將及屈珩的工作表現，相反他們在行政局任內均有優異表現。「不過有一點很重要的，就是優秀高級本地官員應逐步接任更多重要的職責，這是我們為過渡到一九九七年的準備工作的重要部份。」

以下為新任行政局議員簡歷：

張健利

現年四十八歲，本港著名大律師。他目前出任證券及期貨事務監察委員會非執行理事和稅務上訴委員會副主席，亦為前基本法諮詢委員會委員。

陳坤耀教授

現年四十七歲，香港大學亞洲研究中心主任、消費者委員會主席、經濟諮詢委員會委員和地下鐵路公司管理局成員，亦為前基本法諮詢委員會委員。

錢果豐博士

現年四十歲，南順（香港）有限公司集團董事經理。他目前為香港工業總會副主席以及工業及科技發展局、經濟諮詢委員會、貿易諮詢委員會委員。

李國能

現年四十三歲，本港知名大律師。他目前為大學及理工教育資助委員會主席和司法人員叙用委員會委員。

麥列菲教授

現年五十一歲，香港大學精神治療學系教授。她目前為社會工作訓練及人力策劃諮詢委員會主席和醫院管理局及社會福利諮詢委員會委員。

董建華

現年五十五歲，金山輪船國際有限公司主席、香港公益金執行委員會委員及港口發展局成員。他亦是港事顧問。

王慕鳴

現年四十歲，曾任行政及立法兩局議員。現為香港青年協會總幹事，亦為前社會福利諮詢委員會及青年事務委員會主席。

陳方安生

現年五十二歲。一九六二年加入香港政府服務，至一九八七年起出任經濟司。她亦曾任社會福利署署長。

陳祖澤

現年四十九歲。一九六四年加入香港政府服務，自一九九一年起出任教育統籌司。他曾任副布政司及工商司。

施祖祥

現年四十七歲，於一九六九年加入香港政府服務，並於一九九一年起獲委為憲制事務司。他曾出任貿易署署長和海事處處長職位。

完

港督公布立法局任命

港督彭定康今日(星期三)宣布接受下列非官方立法局議員的辭職，由一九九二年十月八日起生效：

陳坤耀教授

麥列菲教授

港督並宣布委任下列人士為立法局議員：

陸恭蕙小姐

陸觀豪先生

在公布上述任命時，港督讚揚陳坤耀教授及麥列菲教授在過去一年來就任期間對立法局工作的重大貢獻。「為接替他們的空缺，我已委任兩名年青專業人士加入立法局，我相信他們定能以一個理智及開放的態度來審議立法局的事項，我並相信他們對立法局的工作定有重大貢獻。」

陸恭蕙及陸觀豪的任命將由一九九二年十月八日起，直至立法局下次解散為止。

兩名新任立法局議員簡歷如下：

陸恭蕙

現年三十六歲，智才集團總監。她亦是香港法律改革委員會、長期囚禁覆檢委員會及香港藝術中心董事局成員。

陸觀豪

現年四十一歲，恒生銀行有限公司助理總經理，並為統計諮詢委員會委員。

— 完 —

英國首相推介港督施政報告

英國首相就港督於一九九二年十月七日發表之施政報告發表下列聲明：

「我們所有人都知道英國對香港市民所負責任的重要性。」

港督已就未來五年在香港的工作計劃作廣泛諮詢。——這個工作計劃已於港督今日在立法局發表的施政報告中列明。本人完全同意港督的施政取向，本人相信這個取向定能代表香港未來最佳路向。

本人謹向全港市民及他們在立法局的代表推介這份施政報告。」

——完——

渥太華舉辦香港節雙周

加拿大渥太華市長賀時敏夫人昨日（星期二）宣布，該個加拿大首都城市已將十月六日至十月十九日定為「香港節雙周」。

賀時敏夫人是在渥太華香港節開幕禮時作出此項出奇不意的宣布。出席昨日在當地世界交易廣場戲院所舉行儀式的衆多觀衆，包括加拿大和香港政府官員，均對該項宣布感到高興。

加拿大外交部長麥道基女士在開幕禮致辭時，衷心祝賀所有參與籌備在渥太華成功舉辦香港節的人士。

文康廣播司蘇耀祖說：「憑着港加兩地緊密和不斷增長的聯繫，雙方均會盡力在這個基礎上鞏固和發展雙邊關係，以便香港和加拿大能攜手並肩，為促進亞洲太平洋岸區的繁榮和穩定而邁進。」

蘇耀祖指出，舉辦香港節的目的是為了締造「越洋聯繫港加情」的情誼，為達到這個目的，加拿大和香港必須進一步了解對方的生活方式。

他說：「我們希望藉着使加拿大人感受到香港生活的節奏，從而使他們明白香港成功的要訣。」

出席昨日開幕典禮的嘉賓包括有英國駐加拿大高級專員拜尼和香港政府多倫多經濟及貿易辦事處處長林瑞麟。

同時出席典禮的還有一名二次大戰退役士兵何艾發，他特別對蘇耀祖致辭中提到香港和加拿大密切的聯繫和友誼可遠溯至一個世紀前，感觸良多。

曾任香港保衛團隊（現稱皇家香港義勇軍團）維加斯機槍連第三隊隊員的何艾發，憶述在一九四一年十二月他如何與兩團由加拿大派駐香港協助防衛的士兵並肩作戰的情形。

葵涌及筲箕灣官地招標承租

屋宇地政署現正以短期租約方式招標承租兩幅位於葵涌和筲箕灣的政府土地。

第一幅土地位於葵涌第二十六D區，面積約為三千三百二十五平方米。

土地供作收費停車場，停泊根據道路交通條例領牌的貨櫃車拖頭及拖架。

租約先定兩年，其後按季續租。

另一幅土地位於筲箕灣興民街，面積約三百二十平方米，供作露天貨倉，儲存租戶貨物（貨櫃及危險品除外），及／或作商業花園用。

租期先定三年，其後按季續租。

截標日期為十月二十三日正午十二時。

查閱圖則及索取投標表格、招標公告及章程，可到香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署；九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處或有關區域的地政處。

— 完 —

另一批越南入境者返國

第一百二十六批為數二百六十七名自願返國的越南入境者，今日（星期三）已乘機返回越南。

這批人士包括八十四名男子、六十四名女子、五十五名男童及六十四名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者，共有九千零八十一名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有二萬二千九百六十名。

— 完 —

廣東環境保護代表團訪港

規劃署署長潘國城博士今日（星期三）與一個廣東代表團舉行會議，討論粵港環境保護聯絡小組屬下技術小組所擬定的「后海灣及其集水區環境保護技術報告」的最後腹稿。

該報告預計於本年底呈交予聯絡小組審批。

港方代表包括規劃環境地政科、環境保護署、漁農處和規劃署的官員。

粵方代表團則由深圳市環境保護局副局長范俊君率領。其他成員為國家海洋局南海分局、廣東省環境保護局和深圳規劃國土局的代表。

粵方代表團會後將逗留在港兩天，參觀米埔沼澤自然保護區、流浮山牡蠣養殖場和港九多處環境保護設施。

— 完 —

屈珩明年初將卸任公務員事務司

政府發言人今日(星期三)回應新聞界詢問時證實，政府有意任命公務員事務司屈珩在明年底掌管香港政府駐華盛頓經濟貿易辦事處。

任命一位經驗豐富的司級官員掌管該辦事處將大大加強香港政府在北美洲的代表性。

駐華盛頓辦事處密切留意美國和加拿大的經濟和貿易發展，建議中的法例和可能會影響本港整體經濟利益的其他事情，特別是與該兩國的雙邊貿易。

駐華盛頓辦事處亦與駐紐約和三藩市辦事處一樣，協助在美國和加拿大進行招募本港政務主任的工作。

預計屈珩將於明年初卸任公務員事務司之職。

當局擬封閉北角僭建物

建築事務監督擬封閉北角一座樓宇的僭建物，以便在不影響住戶及公眾安全情況下予以拆卸。

僭建物位於堡壘街二十一至二十三號美嘉洋樓二樓B座對上的天台。

當局根據建築物條例擬於一九九三年一月七日向香港地方法院申請封閉令的通告，已於今日(星期三)在有關樓宇張貼。

拆卸工程可望於封閉令發出後隨即展開。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九二年十月七日

百萬元計

開市戶口結餘
流動資金調節機制償還款額
流動資金調節機制結算後之戶口結餘
今日淨注資/抽離款額
流動資金調節機制今日運作效果
收市戶口結餘

一三〇〇
增二〇〇
一五〇〇
無
增一〇〇〇
二五〇〇

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

二點〇厘

四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 110.0 *+0.1* 7.10.92

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點四六厘
一個月屆滿	二點四八厘
三個月屆滿	二點五〇厘
六個月屆滿	二點六五厘
十二個月屆滿	三點一七厘

香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十四個月	二叁一壹	六點二五厘	一〇三點三二	三點二一厘
十七個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇二點八八	三點三四厘
二十個月	二四〇五	五點五〇二厘	一〇二點九〇	三點六六厘
二十三個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇一點〇一	三點八四厘

總成交額

一百一十一億五千八百萬元。

-- 完 --



新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十八四二八七七

一九九二年十月七日

星期三

港督施政報告

目錄

港督闡釋施政原則	1
港督對前景態度樂觀	2
設立總督商務委員會	3
政府堅決維持聯繫匯率制	5
適當時候成立香港金融管理局	5
提高效率是打擊通脹的有效武器	6
特別培訓基金獲注資三億元	7
政府撥款資助研究計劃	8
所有兒童都能受最好的教育	9
新機場工程延誤是中港一大憾事	11
港督承諾增加社會福利開支	13
縮短急症室輪候時間	15
為特別需要照顧人士訂立醫療新目標	17
港督為夾心階層訂定房屋計劃	18
市民應分擔排污服務費用	19
維持治安為首要工作之一	22
社會福利改善計劃為社會所賺得	25
實施公務員服務表現承諾	26
關注新聞自由可獲回應	28
市民可直接向申訴專員公署投訴	29
行政立法兩局分家	30
立法局主席由議員互選產生	31
港督建議成立政府及立法局事務委員會	32
港督闡述選舉方案	33
香港有助中國更趨繁榮	36

頁

港督闡釋施政原則

港督彭定康今日（星期三）在立法局發表他的首份施政報告時闡釋他領導的政府制訂政策所根據的四項主要原則。

這四項原則是：

第一，我們必須繼續保持經濟方面的成功，這方面的成功，使香港成為世界的奇蹟之一；對於商業，政府將會繼續依循作出最少干預、給予最大支持的方針；

第二，我們必須讓個人及家庭自由選擇生活的方式，同時對那些往往非因本身有過錯，却真正需要別人援手的人，給予適當協助；

第三，我們必須保證施行法治，由獨立的司法機構執行以民主方式制定的法律，而且絕不鬆懈地打擊犯罪和貪污行為；

第四，我們必須讓本港市民在管理本身事務上能有最大程度的民主參與，並加強對本港前途的信心。

港督在主持一九九二／九三年度立法局會期首次會議席上表示，假如政府恪守這些原則，便可令香港經濟持續繁榮蓬勃，創造所需財富，使提供的公共服務，能達到市民要求的合理水平。

此外，我們便會擁有一個各種自由和生活方式都受到保障的社會；這個社會的制度強健有效，並能透過相根於社會，吸取力量。

港督說：「我們便會擁有一個能清楚明確地領導市民，並能對香港不斷轉變的需要和期望迅速作出回應的政府。」

他表示，還有不到五年，英國便會結束對香港的管治。他說：「一個章節將會結束，接着另一個章節便會開始。現在是時候訂定我們未來五年的目標。」

「現在是時候弄清楚我們希望未來的香港是甚麼模樣。」

「現在也是時候表明我們打算怎樣按照『一國兩制』這個極具遠見的構思，為香港的未來作好準備。」

彭定康表示，他的目標很簡單，就是要保障香港的生活方式。

他說：「這個生活方式，不單在物質和文化方面為我們帶來了重大的利益，而且更融合了大家都珍惜的價值觀。」

「香港的安定繁榮是我們生活方式的支柱。」

他表示，同樣地我們未來的安定繁榮，亦必須以香港的生活方式為基礎，全賴這些因素互相配合，香港取得了出人意表的成就。

他說：「香港的過去和現在都值得我們引以自豪，這應可使我們對將來充滿信心。」

— 完 —

港督對前景態度樂觀

港督彭定康今日（星期三）表示，儘管世界許多其他地方經濟不景，但香港卻有充分理由可以對前景抱樂觀態度。

彭定康在立法局發表他的首份施政報告時說，香港已成為亞洲及太平洋地區迅速發展的中心——這是一個令數以億計的人擺脫貧困的歷史進程。

他說：「這股『貿易風』，必會在整個亞太區捲起一場經濟革命，而這場革命將會像歐洲和北美洲自工業化開始以來所出現的一般巨大。」

彭定康表示香港的經濟前景與中國，特別是廣東省的經濟前景息息相關。

中國經濟的驚人增長率，使香港不致出現近年來一直困擾全球大多數經濟地區的衰退情況。

他說：「因此，我們預計由現在至一九九七年，本地生產總值每年平均會有百分之五的實質增長。」

港督補充說香港固然有好的機會，但難免亦會遇到危機。

他說：「有些危機是我們自己無法直接控制的，例如中美兩國關於開放市場的談判結果，或有關延長中國最惠國待遇的爭議。」

「在這兩件事上，我們都已力陳本港的情況和處境。」

他表示歸根結底，貿易戰對任何人都沒有益處，最後還會令所有人受害。

他說：「貿易戰會削弱增長，破壞就業機會，並推高物價。」

「我希望中美兩國可以解決雙方的貿易分歧，使世界經濟有更美好而不是黯淡的前景。」

港督說蓬勃的經濟，對本港市民所有的期望至為重要。

他說：「我們締造繁榮的配方清楚簡單。」

「我們相信，最佳的商業決定是由商人，而不是由政治家或政府官員作出的。」

「我們相信，低而可預測的稅率，是鼓勵投資的最佳的方法。」

「我們相信，政府開支必須跟隨經濟增長，而不應超越經濟增長。我們更相信，應在健全而公平的法規下進行競爭。」

— 完 —

設立總督商務委員會

港督彭定康今日（星期三）表示他決定設立總督商務委員會，並會邀請商界傑出人士加入。

彭定康在立法局發表他的施政報告時表示，委員會的職責是，就下開事項向他提供意見：

- * 第一，如何使香港繼續是亞洲最具備營商條件的地點；
- * 第二，研究政府政策對商務的影響，以便修訂或撤銷那些妨礙發展的政策；
- * 第三，如何盡量發揮本港所有資源的潛力，以及善用香港處於亞洲經濟中心的地位；及
- * 第四，如何盡量促進本港的貿易和工業，包括外來投資。

港督表示他要匯集香港在這方面經驗豐富的一流人才，向他提供意見，找出最佳方法，使香港的經濟增長，可以由現在延續至下一世紀。

他說：「儘管我們有經濟持續增長的紀錄，但不要以為未來必然亦會同樣成功。香港的經濟表現強勁，但卻不是堅不可摧的。」

「我切望盡一切努力，協助以及避免妨礙商務的發展；我們都倚賴這些業務在市場取得佳績。」

港督說，他將要求商務委員會，把為本港制訂一項全面的競爭政策列為首要工作項目。

他說：「香港倚靠貿易為生，因此，我們的貨物和服務在世界市場上，必須具有競爭力。」

「我們不能夠資助缺乏效率的業務，也不能夠協助力有不逮的業務擺脫困境。」

「保持競爭力亦是我們抵抗通貨膨脹的最佳方法。本港的工商業為防止價格不斷上升，已致力尋找新的生產地點、提高效率的新方法，以及開拓新市場的機會。」

他說：「香港對本身的自由競爭市場，深感自豪。然而，比較先進繁榮的社會，已日益不願接納不公平和厚此薄彼的商業手法。」

「社會人士對於供應商利用市場支配力來控制對普通家庭生活特別重要的範疇，已開始表示憂慮。」

他說：「以某些個別情況來說，例如樓宇買賣，地產發展商所構想的自律方法，可以解決部分問題。」

「不過，整體來說，政府會致力與消費者委員會和本局各位議員聯手，捍衛自由市場，並讓那些因不良商業手法而受到損失的消費者得到應得的一切補償。」

政府堅決維持聯繫匯率制

港督彭定康今日（星期三）表示，政府仍然堅決維持港元與美元之間的聯繫匯率，因為美元是本港與世界其他地方交易所採用的主要貨幣。

港督在立法局宣讀他的施政報告時說，干擾聯繫匯率會帶來巨大的政治風險，同樣亦會對本港的經濟穩定造成嚴重威脅。

他說：「聯繫匯率一定不能改變，亦不會改變。」

港督表示，香港政府並不指導經濟的動向，亦不釐訂物價、規定工資或決定利潤。

他說這些事情都由市場力量支配，這樣做是正確的。

港督說：「不過，傳統上我們一直負起維持匯率穩定的特別責任。」

「香港情況獨特，因此明顯地有需要維持港元與主要外幣的穩定聯繫，以加強工商界和社會人士的信心。」

——完——

適當時候成立香港金融管理局

港督彭定康今日（星期三）在立法局發表施政報告時表示，現在是適當的時候，在行政主導政府架構內，成立一個香港金融管理局。

實質上，彭定康表示管理局會把現有的外匯基金管理局和銀行業監理處聯合起來。

他指出這些安排可加強政府日後維持金融穩定的能力和維持所需的專業水平和連貫性，以贏取本港市民和國際金融界的信心。

他表示，管理局將會向財政司負責。

——完——

提高效率是打擊通脹的有效武器

港督彭定康今日（星期三）指出，打擊通脹最有效的武器是提高效率。

港督在立法局宣讀他的首份施政報告時表示他要政府樹立一個好榜樣。

他說：「我們會努力尋找厲行節約的方法，並會竭盡所能，摒除浪費和低效率。」

「我們不會容許公共開支的增幅超逾經濟增長。」

「我們會透過新設的效率促進組，奮力令政府部門的工作效率，達到足與私營機構媲美的水平。」

彭定康說雖然我們打擊通脹的能力受到限制，但肯定不是無能為力的。

他說：「香港面對的通脹問題，與世界大部分地方不同；本港的通脹，是我們取得大幅經濟增長所需付出的部分代價。」

「這說明了通脹的成因，卻不能構成讓它存在的理由。」

港督說他與社會人士同樣對出現兩位數字通脹率的威脅感到關注。

他說：「政府內外越能共同努力，確保本港的經濟維持競爭力，我們便越可以更有力地打擊通脹。」

他說，我們必須維持一貫的做法，使工資和薪金的增幅，與隨着效率增加而提高的生產力一致。

他說：「不過，只要通脹仍然存在，我們就須為最容易受物價上漲影響的人士提供適當的保障。他們包括老人、鰥寡和因體弱傷殘而無法找到固定工作的人士。」

「我想清楚指出，我們不會容許這些人士的社會保障福利被通脹蠶食。」

特別培訓基金獲注資三億元

除了向聘用外地勞工的僱主徵款的收入外，政府還建議即時向特別培訓基金注資三億元。

單是這筆額外注入的資金，便可讓政府在未來兩至三年內，為超過一萬五千名工人提供再培訓，較原先計劃所訂人數多出一倍以上。

港督彭定康今日（星期三）在立法局宣讀施政報告時作以上表示。

他說：「我希望僱主會充分善用那些透過這個計劃學到新技能的工人。」

彭定康說有關的條例草案現正由立法局審議。

他說：「我們決心要令這項計劃成功。」

「我們不可讓本地工人因成立已久的工業式微而陷於困境，或因科技和經濟改革而受損害。」

他說政府已制訂了一項僱員再培訓計劃。這項計劃是特別為協助工人學到新技能而設的。

他表示，本港勞動人口的增長，遠較經濟增長慢——只有很少經濟地區同樣遇到這個問題。

自一九八六年以來，工作人口每年增加不足百分之一。

在過去五年，畢業後投身工作的青年人數，實際下降了百分之二十。

彭定康說這種情況對香港的人力資源構成十分沉重的壓力。

他說香港已能藉着輸入外地工人，稍為紓緩勞工緊絀的情況。

政府已根據一般輸入勞工計劃，批准僱主聘請接近二萬五千名外地工人。

他說：「我們仍須繼續在不損害本地工人利益的原則下，從其他地方輸入具備才能和技術的工人，以紓解某些行業勞工不足的情況。」

港督強調，本港的勞工市場絕不能容許不當行為。

為使這個訊息更清楚，政府打算推行新措施，打擊企圖利用非法入境者謀利和僱用非法入境者的人。

他說：「我們必須徹底解決這個問題，特别是在建築地盤方面。」

他說很多殷實的僱主，包括主要承造商，和各工會曾提出若干具阻嚇作用的創新建議，包括規定工人任何時候都必須展示身份證，或許可以展示在安全頭盔上。

他說：「我們會繼續積極跟進這項提議和其他建議。」

— 完 —

政府撥款資助研究計劃

港督彭定康今日（星期三）表示，政府要為各高等教育院校提供所需的款項，使它們可以鼓勵教職員和研究生進行研究計劃。

彭定康在立法局發表施政報告時說，大學及理工教育資助委員會已透過研究資助局，為這些計劃提供所需款項。

彭定康表示，撥款會由今年的一億二千二百萬元增至明年的一億四千四百萬元，到一九九四至九五年度，更會增至約一億八千萬美元，每年的實質增幅超過百分之二十。

他說：「至於在一九九四至九五年度後是否需要繼續增加撥款，則會根據一九九五至九八年三年內高等教育院校的撥款需求，以體諒的態度加以考慮。」

他說：「高等教育迅速擴展，為本港提供了新的一群受過高深教育的人才。」

「我們必須借助他們的專長來彌合本港基礎建設的一大缺口，以便我們能改良和採用新科技。」

「我們不可期望以很低的代價便能達致這項目標。」

港督表示，這些公帑應視為種子金。

他說：「我們期望私人機構亦會盡一分力。」

港督指出，當本港高等教育院校的師生在研究和教學方面取得超卓成就而聞名後，就有條件去吸引商業機構資助他們的研究計劃。

他說：「這樣一來，就可培育更多具備適當資格的學術人才，正好配合本港高等教育院校在未來三年內增聘二千名教學人員的打算。」

— 完 —

所有兒童都能接受最好的教育

港督彭定康今日（星期三）在立法局發表施政報告時表示，政府希望本港所有兒童都能接受最好的教育，並且會致力實現這個希望。

彭定康說：「政府在過去二十年已做了很多工作去擴展教育機會。」

「今後仍會繼續這樣做，我們計劃由現在至一九九七年，把教育方面的經常開支實質增加百分之十五點八。」

港督說：「這些額外資源，使我們能夠繼續推行大幅擴展高等教育的計劃。這些計劃是在一九八九年由傑出的前任總督衛奕信勳開始推行的。」

但彭定康指出，在增加高等教育學額的同時，政府亦必須提高中小學教育的質素，而提高中小學教育的水平是目前的首要工作項目。

他說：「教育統籌委員會上兩次發表的報告書，已就如何完成這項工作提出明確和具建設性的意見。」

港督表示，最重要的一個步驟，是要令工作已極為繁重的教師能夠多關注個別兒童的需要。

港督說：「我們都知道，不管兒童在其他方面怎麼樣，最重要的是，他們都有不同的個性。」

「兒童的學習進度各有不同，有些兒童閱讀方面較數學好，有些最會發白日夢，而有些則在入學第一日，便已顯露出他們長大後可能成為另一個愛因斯坦。」

「我們的教育制度必須令所有兒童都能發揮他們的潛質。」

他說：「要達到這個目標，教師在接受較佳訓練和獲得更多資源後，必須有足夠時間策勵優秀的學生，並鼓勵能力稍遜的。」

「我們必須讓資質聰穎的兒童自由發揮才華，並給予資質較普通的兒童充分機會和支持。」

至於課室內的教育質素，港督表示，教師往往須要上太多節課和教太多學生。

為協助教師提高水準，政府必須：

* 第一，為所有標準班數學校提供更多教師——由一九九三年九月開始，每間小學每年會增加一名教師，總共會增加三名；由一九九四年開始，每間中學每年會增加一名教師，總共會增加兩名。

* 第二，把每班學生人數減至三十五，由一九九三年九月開始在小學一年級實行，隨後每年推展至較高一級。

* 第三，確保由一九九三年九月起，所有新的小學均盡可能實行全日制上課；此外，三十九間上下午班制學校，亦會於未來五年內陸續轉為全日制。

港督表示，這些措施會使教師人數在明年增加約七百八十名，而到了一九九七年更會多一千四百二十名。

增加教師人手後，學生與教師的人數比例，由現在至一九九七年將會逐步降低。在小學，由二十七名降至二十四名；在中學則由二十二名降至二十名。

港督表示，為改善師資訓練和師資教育，政府會在新的一年裏，盡早為擬議的新教育專上學院設立臨時管理委員會，並作出其他暫時的改善。

他說：「委員會將會負責籌劃，把學院發展為頒發證書的獨立機構。該學院其後更會發展為頒授學位的機構。」

「同時，政府會鼓勵各高等教育院校為在職教師開辦課程，讓他們可以提高資歷。」

公開進修學院在這項工作上將發揮重要作用，政府亦建議提供一億五千萬元的工程及設備津貼，資助該學院自置校舍。

港督說：「此外，政府亦會採取步驟，透過改善減免學費計劃來增加合格幼稚園教師的比例。」

新機場工程延誤是中港一大憾事

港督彭定康今日（星期三）在立法局表示，對香港來說，新機場工程延誤是一
大憾事，對中國也是一樣。

港督在發表施政報告時表示十分希望可以盡快解決最近出現的困難。

他說：「我會竭盡所能，解決此事。」

「即使我們仍然無法取得所需的突破，以致工程延誤、成本上漲，令我要在啓
德機場兼搭飛機或乘坐慕蓮夫人號離開香港，也不會是由於我們未盡全力，或是
欠缺才智在適當時機找出解決方法所致。」

「我仍然深信，如果我們本着新機場的好處來進行商討，則我們雙方非常能幹
的談判人員應可在一個上午便把問題解決，或許還可以有時間休息一會，喝杯咖
啡。」

港督表示新機場的落成，將會奠定香港作為亞洲交匯點的地位。

港督又表示不時聽到有人說，香港實際上不需要新機場。

他向抱着這種懷疑態度的人指出以下幾點：

— 香港若要保持亞洲首要商業城市的地位，就需要一個新機場；

— 香港若要在九九五年啓德機場的容量達到飽和後，經濟得以繼續擴展，就需
要一個新機場；

— 若要在啓德機場的容量達到飽和後接待更多來港的訪客，就需要一個新機場；

— 若要解除九龍區居民長久以來飽受飛機整天在他們晾曬的衣物間穿插之苦，就
需要一個新機場；

— 若要像聯合聲明所承諾般保持香港作為國際和區域航空中心的地位，就需要一
個新機場；

— 而且，新機場及有關的工程將會開拓一千公頃土地以供發展，土地發展蓬勃會
為香港全年本地生產總值多帶來百分一的增幅。

港督表示興建新機場的理由極為充分。

他說：「這個機場不是為了英國，而是為了香港以及華南地區而興建的。新機場值得興建，並且將會興建，這是人所共知的。」

港督指出政府已釐訂計劃，並已詳細說明計劃的內容和闡述財務安排。

他說：「我們亦解釋過，我們不會為了提供資金興建機場而犧牲主要的社會計劃：各位將會從這份報告中知道，我們在這方面是言行一致的。」

機場管理局和香港地下鐵路公司將會合力向世界市場貸款，以減輕公帑的負擔。

港督表示香港地下鐵路公司獲世界稱譽為一個享有高信用等级的可靠借款人，是不無道理的。

他說：「在香港，我們都熟悉這些事。政府會把發展所得的收入，再注入這些工程上。」

「此外，亦會運用我們本身的豐富經驗，在預定時間內，以最具成本效益的方法，完成這些工程。」

港督表示，香港的成功故事有一個特色，就是政府與商界攜手合作，共同提供和發展香港的基礎建設。

他說：「我到處都可以看到這種夥伴關係的成果——由新工業以至新醫院；由吐露港公路以至東區走廊。」

「我到處都可以看到新的建設工程，以香港的獨特風格，按預計成本，如期甚至提早興建完成。此外，當然還有各個新市鎮，這些新市鎮本身就是驚人的成就。」

港督表示政府會繼續為將來而建設。

他說：「單是政府便已有計劃在未來五年動用約七百八十億元——接近過去五年所用款項的一倍半，而以每小時計算，所動用的款項更高達驚人的一百八十萬元。」

「而這款額並未把機場核心工程的費用計算在內。」

「除別的用途外，這筆款項還會用來支付下列各項工程的費用：在大埔興建一間新的護養院、將軍澳六十九公頃房屋及社區設施用地的填海工程、新界西北部排水系統主要改善工程，以及屯門五十五公頃特別工業用地的填海工程。」

港督表示，這些工程聽起來可能不像新機場計劃那樣吸引和令人振奮，但却是提高市民生活質素計劃中不可缺少的部分。

港督承諾增加社會福利開支

港督彭定康今日（星期三）承諾由現在至一九九七年，政府在社會福利方面的經常開支，將會有百分之二十六的實質增長，視乎是否獲得立法局通過。

彭定康在立法局發表施政報告時表示，有了這筆額外款項，我們便可快速推行計劃，以達到為滿足社會人士在康復服務、社會福利和社會保障方面的需要而訂定的目標。

他說：「我們將會定期修訂這些目標，確保能配合各類服務對象不斷轉變的需要和情況。」

彭定康說：「為了徹底消除對經費問題的憂慮，政府將會向本局提出一些特別安排，以確保有足夠經費大大改善由現在至一九九七年的福利服務。」

他說：「政府會即時向獎券基金注資二十三億元。」

香港是一個欣欣向榮的社會，這正是辛勤工作的成果。不過，它並非沒有陰暗的一面。

他說：「即使在繁榮興旺之中，亦有一些市民遭受貧窮匱乏之苦。」

港督說：「我們有責任用我們所創造的財富一個適當部分，來確保他們不致被遺忘，並且獲得適應轉變所需的教育、技能和協助。」

「香港不是福利國家，但却是一個深切關注市民福利的社會。」

他說：「福利服務應該不單只是提供一個保障網，讓較幸福的大多數人能心安理得地享受本港的繁榮成果。」

他說過去十年，香港福利服務的範圍不斷擴展，質素亦同時提高，實在足以自豪。

不過，政府還要做很多工作，去履行對貧困的人和弱能人士的責任。

關於康復計劃，港督肯定會提供為達到康復政策及服務綠皮書中各項主要目標所需的經費。

他說弱智人士、傷殘人士和精神病人的宿位，會增加三千九百三十個。

彭定康表示增幅稍為超過百分之一百。這樣，到一九九七年時，便應有足夠宿位提供給所有有需要的人。

他說：「弱智人士對日間服務的需求，亦會全部獲得滿足。」

「弱智人士將額外得到二千一百一十個庇護工場名額及一千六百五十個展能中心名額。」

他補充說：「增加這些名額後，便不應再有任何需要或藉口，把弱智人士留在家中，以致他們終日精神萎靡。」

在社會福利服務方面，彭定康說政府必須消除人們的疑慮，令他們相信政府會履行就去年發表的社會福利白皮書所訂目標作出的承擔。

他說他決意實現為一九九七年所訂的所有主要目標。

他清楚說明這項承擔對有關人士的意義：

* 老人服務將會是特別優先處理項目。我們將為老人增設五千個護理安老院和安老院名額。此外，我們亦會增設十四間老人服務中心和七十間老人中心。

* 在兒童服務方面，我們將會增設五千六百個託兒所名額、一千二百個日間育嬰團名額、二百個寄養服務名額和四十五個兒童之家名額，並會增加六十名學校社會工作者。

* 我們亦會增設四十四隊家務助理隊。

他說：「這些重要措施將會大大提高本港許多市民和他們的家人的生活質素。」

彭定康表示，政府亦可着手徹底修訂社會保障制度。

他說：「我們將會推行一項綜合社會保障援助計劃，以改善對須經過經濟狀況調查才發放的福利。」

「這項計劃會為有特別需要的幾類人士，提供一筆合併金額，作為入息支持。」

「此外，政府會以一項公共福利金的形式，為那些年老或弱能，但又不曾領取須經過經濟狀況調查的新綜合社會保障援助金的人士，繼續提供福利。」

「同時，我可以向他們保證，他們在新安排下所得的福利水平，將與現時一樣。」

他表示，現行公共援助計劃的基本金額，由家庭每名成員每月六百元，至每名獨居的單身人士每月八百二十五元不等，因此令現時的福利水平不一致和造成不公平的差距。

新的綜合社會保障援助計劃可以消除這些缺點。

他說：「新計劃可確保最需要援助的人士生活會有所改善。」

此外，港督亦希望各位議員通過撥款，以便放寬對受助人不在香港時領取社會保障福利金資格的限制。

按照現行規定，公共援助的領款人如離港超過四十五天，特別需要津貼的領款人如離港超過一百一十九天，福利金便會中止發放。對所有高齡領款人及傷殘領款人的上述限制將會改為一百八十天。

他說：「更改限制後，本港的老人想與居住在華南或其他地方的親人相聚多些時間，便較以往容易做到。」

彭定康表示，衛生福利司和社會福利署署長會於星期六向立法局議員提供有關改善社會保障制度的細則。

行政方面還有很多準備工作需要完成。不過，他表示已發出指示，新措施應在明年七月一日起生效，當然，事前必須獲得立法局批准撥款，方能實行。

— 完 —

縮短急症室輪候時間

港督彭定康今日（星期三）表示，政府計劃提供更多的醫療設施，同時會改善為病人提供服務的質素，特別是縮短在急症室輪候的時間。

彭定康在立法局發表施政報告時說：「任何人不應懷疑政府對繼續改善醫療服務質素，使社會各階層受惠所作的承擔。」

他說：「在下一個財政年度，倘獲本局通過，我們給予衛生署的撥款，以實質計算，將會增加百分之四，醫院管理局獲得的撥款亦會增加接近百分之八。」

「我們計劃由現在至一九九七年，把包括醫院服務在內的健康護理經常開支，實質增加百分之二十二。」

「這些額外資源使我們可增加四千二百張醫院病床、開設十三間新診療所和擴展十一間現有的診療所。」

彭定康說，要提供更佳的病人護理服務，便須在改善一般健康護理服務方面作出認真和持續的承擔，而政府不應只增加現有服務的數量。

他說：「我們必須提高為病人提供服務的質素。我們打算從病人護理方面着手。」

「第一項主要的改善，是要確保病人的候診時間，特别是在急症室輪候的時間，不會太長。」

「我們的目標，是在明年將公立醫院急症室的平均輪候時間，由現時的一小時縮短至三十分鐘以下。」

「此外，我們亦會在普通科診療所提供預約服務，以便縮短三十萬名患慢性疾病的人在這些診療所輪候的時間。」

他續說：「要做到使病人完全無須輪候，是沒有可能的。但我們至少可以在候診室裝設冷氣機和噴水式飲水器，並提供設備較佳和較清潔的洗手間，令病人在候診時感到較為舒適。」

彭定康說醫生必須能够取得病人的正確可靠資料。

他說：「普通科診療所的病歷咭將會劃一。如果沒有這些基本資料，我們就不可以指望提高服務水平，亦無法確保護理服務的連貫性。」

「病人如要在處理本身的治療中擔當積極的角色，便需要知道所配的是甚麼藥。現時，普通科診療所開出的全部藥物，都附有藥名標籤。」

「下一個步驟是把藥物貼上標籤的做法，逐步擴展至所有公立醫院和專科診療所。」

彭定康說這些措施單獨來看，未必引人注目，但是整體來看，卻會發揮顯而易見的改善作用。

他說：「這些措施反映出我們決心在整個健康護理制度中，提供更切合需要和更有效率的服務。」

「同時亦顯示出新成立的醫院管理局正建立甚麼管理作風。」

為特別需要照顧人士訂立醫療新目標

當局要訂立一些新目標，以切合某些特別需要照顧的人士的特殊醫療需要，而重點則放在及早檢查和治療上。

此外，當局會加強服務，以便可以採用有效和合乎人道的方法，治療精神病。

港督彭定康今日（星期三）在立法局宣讀施政報告時作上述表示。

彭定康說：「我們必須為患病的人提供最有效的治療，但若能在他們患病之前協助他們預防疾病便更好。」

他說由現在至一九九七年，政府將：

* 為高齡人士設立七間健康院，為七十萬名年齡在六十五歲或以上的高齡人士，提供身體檢查及其他基層健康護理服務；

* 設立三間婦女健康診所，為全港婦女，特別是大約三十二萬名年齡在四十五歲或以上的婦女，提供基層健康護理服務，包括婦科健康檢查。

彭定康並對改善精神病患者的服務作出承諾。他表示這一類病人在世界各地往往被忽略或遺棄。他說：「精神病是本世紀都市生活的一個明顯特色。香港必須盡力改善為這群亟需援助的市民提供的服務。」

「以照顧精神病人為己任的醫生和護士，以及病人和他們的家人，都必須得到所需的設施，以便可以採用有效和合乎人道的方法，治療精神病。」

他說由現在至一九九七年：

* 政府將會改善青山醫院過度擠迫的情況。在英皇御准香港賽馬會慷慨資助下，該醫院將增設八百張病床；

* 其他醫院將會為精神病人增設約共九百張病床；

* 對中途宿舍和長期護理院宿位的需求將會完全獲得滿足；

* 設立專業人員小組，負責治療非住院精神病人。這些小組可以把現時接受精神病康復治療的輪候時間縮短一半。第一個小組將於明年成立，並會專責護理老年精神病人。

港督為夾心階層訂定房屋計劃

港督彭定康今日（星期三）在立法局表示，政府建議在中英土地委員會磋商後，為「夾心階層」訂定一項新的中等入息家庭房屋計劃。

這項計劃類似現時的居者有其屋計劃，預算在一九九三至九四年度撥出首批土地。

彭定康在發表他的首份施政報告時表示，他特別關注到本港「夾心階層」所遇到的房屋問題，而他也和各位立法局議員一樣，認為必須減輕他們的負擔。

他在闡釋有關建議時說：「由現在至一九九七年，這些建議會使大約一萬三千個家庭受惠。」

「『夾心階層』當中，將會有相當多家庭可用他們能夠負擔的價錢購買房屋。」

「同時，投機分子利用樓宇市場搾取利益的機會亦會減少。」

彭定康表示，為這項計劃提供的土地，並不包括公共房屋計劃所需的土地在內。

他說：「由於發展新房屋工程需時，首批單位要在一九九五至九六年度才會落成。」

「市民要多等三年才可以得到這項計劃的幫助，顯然不甚理想。」

「因此，我建議應暫時向私營機構換購單位，並以『夾心階層』能負擔的價錢售予他們。我們希望在這項計劃實施的首年內提供一千個單位。」

「根據長遠計劃興建的單位一旦落成，這項臨時計劃便會終止。」

彭定康表示，房屋仍繼續是需索政府資源的一大項目，越來越多家庭希望能夠自置居所，由租客晉身業主行列。

他在闡釋為紓緩房屋短缺而作出建議時說：「由現在至一九九七年，房屋委員會和香港房屋協會平均每天將會建成超過一百個新的住宅單位。」

「到了一九九六年三月，所有政府土地上的市區寮屋居民都會獲得安置。」

「到了一九九七年，現有臨時房屋區的居民當中，約有四分之三已獲得安置。」

「到了一九九七年，接近百分之六十的家庭將會擁有自己的居所，是全球最高比率之一。」

彭定康補充說：「這些可觀的數字，顯示出我們一直以來對房屋計劃的承擔，麥理浩勳爵和其他幾位前任總督高瞻遠矚，推行房屋計劃，令香港許多家庭的生活質素得到改善。」

「我們當然會繼續與私營機構緊密合作，確保盡可能有最多住宅單位，以競爭價格在市場上推出。」

——完——

市民應分擔排污服務費用

港督彭定康今日（星期三）在立法局闡釋各項防止環境污染的措施，其中包括讓每個使用排污服務的市民分擔費用。

此外，彭定康表示環境污染這情況不應繼續存在，而他已決意要政府樹立一個良好的綠色榜樣。

由即時起採取的行動，就是在提交行政局的文件中，加入一項環境影響評估。

彭定康在施政報告中指出，由現在至一九九七年，我們將會動用七十三億元進行一些措施，去適當地處理本港每天產生的固體和有毒廢物。

採取的措施包括：在新界偏遠地區設立垃圾堆填區、在適當地點設立垃圾轉運站，以便把固體廢物大批轉運往新堆填區，以及設置一項處理有毒廢物的化學廢物處理設施。

他說：「這些設施全部會在未來五年內投入服務。」

「屆時我們便可以關閉市區內的舊堆填區和焚化爐，處理本港在未來二十年產生的固體廢物，以及適當地處理本港工業每年產生的十萬公噸有毒廢物。」

然而，彭定康表示，政府一直都知道，推行控制水污染的計劃需要較長的時間，而支付所需進行的多項污水計劃的龐大費用，亦不容易。

整項污水策略計劃，在未來十年需動用大約一百七十八億元，而由現在至一九九七年，則需要動用其中七十三億元。

按一般途徑從基本工程儲備基金撥款推行這項計劃是不可能的。即使不理會財政預算準則，並押後其他所有基本工程計劃，我們亦無法提供這樣龐大的資金。

他說：「但我們不可以就此屈服。問題是不會自動消失的。我們究竟怎樣才能找到所需的資源呢？」

他說：「我們可以採用的一個方法，是讓每個使用排污服務的市民分擔費用。」

「這個構思的主要原則是，我們每個人無論怎樣都有污染水質，因此，每個人都應該出一分力解決這個問題。」

「有些人曾向我表示，他們不會反對付出些少費用，但條件是他們必須可以確信令人震驚的本港水質污染問題會因而獲得適當解決。」

「不過，若由一般家庭承擔大部分的責任，却不公平。因此，政府建議個別住戶應該只付較低的費用。」

「我們將會在未來一段時間，更詳細研究這些籌集經費的安排，並會在適當時間，就這些安排進行廣泛的諮詢。」

彭定康表示，政府本身亦應顯示有決心，致力以公平合理的方式解決這個問題，這顯然是十分重要的。

他說：「因此，我建議政府應從資本投資基金撥出不少於三十億元，以便計劃得以迅速實行。」

「注入這筆款項，可大幅度減低所需收取的費用的水平。」

「我想強調，我們現正着手進行的污水策略第一階段所需的七十三億元，可以並且將會在一九九七年前，由香港提供。至於這項策略在一九九七年後的進一步發展，則須由特別行政區政府決定。」

「我相信政府、工業界和市民若按我剛才講述的方式共同努力，我們將可以令香港的水質改善，並實現我們龐大的污水策略。」

「我期望獲得所有盡心竭力令香港更清潔、更綠化的人士支持，完成這項工作。」

彭定康表示，要改善香港的環境狀況，還有其他事是可以做的。

他說：「舉例來說，我決意要政府樹立一個良好的綠色榜樣。我希望我們對環境的關注，能够深入政府的每一個角落。」

「我已暫令由即時起採取一項行動，就是在提交行政局的文件中，加入一項環境影響評估。一直以來，只有大型發展計劃才須遵守這項規則。」

「由現在開始，我要把這個做法擴大至所有可能令環境付出龐大代價或獲得重大裨益的政策建議，假如有關建議對環境可能只有些微甚或毫無影響，則須清楚說明。」

「我已要求我屬下的人員在未來數月內研究其他環保措施。我亦想與積極關注這些重要事項的社會人士深入討論，並會在稍後宣布我們建議採取的進一步措施。」

彭定康在強調不應讓環境污染情況繼續存在時說：「我們必須承擔責任，處理這個問題，而不能把責任推卸給我們的後代，我們必須令污物從此消失。」

「難怪有人認為，以香港一般的成功標準來說，環境保護一環顯然是失敗的。」

他表示，香港的污染程度特別令人感到意外，因為香港與其他很多城市不同，香港人不會惡意破壞這裏的公共房屋、地下鐵路，及其他社區設施。我們都愛惜這些社會資產。

他說：「但為甚麼我們却不斷破壞周圍的環境呢？」

他表示，假如我們不理會居住環境，任由它不斷惡化，那麼即使我們興建更多舒適房屋，也是毫無意義的。

他說：「我們不可繼續污染空氣和食物，亦不可繼續把大量污物排放入水中，污染我們的食水和海灘。」

彭定康列舉「其中兩項令人醒覺的統計數字」時說：「我們或許擁有全亞洲最高和最美輪美奐的建築物，但每日卻把一百五十萬立方米未經處理的污水和工業廢物，排放到這些建築物旁邊的海港裏去。」

「我們或許擁有世界上一些最優美的郊野公園，但我們每日卻把一千二百立方米的禽畜廢物傾入河流和溪澗。」

每日排放的污物已極度污染了河流和溪澗，幾乎滅絕了海港內的海洋生物，並嚴重危害公眾健康。

彭定康表示，這項工作規模龐大，但對像香港這樣的城市來說，絕對是可以應付得來的。

他說：「我們具備所需的科技和資源，我們如果決意處理這個問題，就可以迅速地使情況大為改觀。」

「我們把香港打掃清潔後，便會有一種外銷的新產品。環保科技在未來多年都會是『發展的範疇』。」

彭定康說，我們近年在這方面已取得顯著的進展。

他說：「我們正逐步實施一九八九年白皮書的建議。這份白皮書擬訂了一套令香港環境大為改善的十年計劃。」

「我很高興可以宣布，白皮書所訂定的一百一十八項目標中，有七十三項已經達到了。」

「我們已取得一些很大的改善，例如，二氧化硫的水平自一九九零年以來已下降百分之四十，而在受影響最嚴重的地區更下降達百分之八十。」

他強調說：「但是，要做的工作還有很多。」

— 完 —

維持治安為首要工作之一

港督彭定康今日（星期三）在立法局表示維持治安一直都是政府的首要工作之一；而打擊罪行、保護市民大眾的第一道防線，是派大量警員巡邏街道。

彭定康在發表施政報告時說：「對可能犯法的人，特別是慣用暴力的匪幫，最具阻嚇作用的，是讓他們知道會有很大機會碰到曾受全面訓練、裝備精良，而且完全專業的警隊。」

他說，犯罪活動和貪污行為對我們的生活構成威脅。我們必須阻嚇可能犯法的人，全力緝捕罪犯，並確保能迅速把他們繩之於法。

他說：「市民期望英勇的警隊、廉政公署和司法機構保護他們和保障他們的個人權利及財產。」

彭定康說，香港的警力已達到很高的水平，平均每十萬人便有四百六十名警務人員（倫敦是四百名，東京則是三百五十名）。

他說：「我們希望維持這些水平，但在過去三年，警隊流失的人數，已超過新招聘的人數。」

「幸而，警隊為改善員佐級警務人員招募情況而在五月公布的方案，已經取得成效。」

「今年至目前為止，新招聘的警務人員有一千二百六十一名，比一九九一年同期增加了百分之七十八。」

「招聘到更多人手，加上更有效的調配，表示我們可以派遣更多警務人員到街上執行巡邏任務。」

「我們計劃在明年加派約八百名警務人員到街上巡邏。」

彭定康說，三合會和有組織罪行繼續威脅社會的安寧和安全。

他說：「我們銳意打擊這些罪行。本局現正審議的有組織及嚴重罪行條例草案，將會是我們打擊罪行的主要武器。」

越境罪案仍然是一個嚴重的問題。

他說：「我非常關注那些與走私有關的非法活動，包括偷車罪行。同時，我決意大大加重對參與這些活動的懲罰。」

「我特別關注的，是越境三合會活動，以及因而引致街上出現的暴力罪行。」

「我很高興得到中國政府合作，派遣兩名高級公安人員來港，協助打擊罪案的聯絡工作。」

「由於中港雙方加緊合作，現已取得幾項成果，例如把刑事犯送回本港，以及交換有關犯罪活動的情報和資料。」

彭定康說最近發生了一連數宗中國船隻闖入本港水域構成潛在危險的事件。這些事件突出了中港合作的重要性。

他說：「中國若是擔心走私問題，我亦可以毫不猶疑地說：『我們也一樣』。不過，處理這個問題的正確方法，是雙方規管得宜的部隊，透過計劃周詳、敏銳而有效的合作，各自在本身的領域內執行職務。」

「我很高興九月二十五日的嚴重事件已迅速獲得解決。我要杜絕走私活動，我也要努力使本港警員在香港水域內生命不會受到威脅。」

「因此，我將會向中國政府提出，我們計劃並公開推行一項聯合反走私行動。我肯定他們會歡迎這項行動。這項行動會顯出，雙方強健和行政主導的政府，都在維護大家的社會繁榮和安定。」

談及貪污行為，彭定康說無論是誰涉及貪污，無論罪犯與哪些有權勢的人有關係，或是否財雄勢厚，香港都必須如以往一樣，絕不容忍貪污行為，這是至為重要的。

他說：「貪污對我們每一個人都有害，我支持廉政公署，它會致力確保本港市民明瞭貪污的禍害，設法減少貪污的機會，並讓市民清楚知道因貪污而被捕及受到處罰的機會很大，不值得以身試法。」

「無論在一九九七年前或之後，香港若要維持安定繁榮，就要鏗而不捨地肅清貪污。」

彭定康說他來港後聽到許多人談論一項治安問題，就是有關公安和警務人員在維持公安時所需的權力。

他說：「這向來都是難於處理的問題，因為其中涉及互相矛盾的價值觀。」

「一方面，市民應有權聚在一起討論公衆事務，有權直接向管治當局以及社會表達他們的關注。」

「政府必須確保市民真正有機會和平地提出抗議——即使抗議對象是政府本身。」

「同時，政府的最重要職責，是保障市民的生命財產，以及防止暴行和騷亂。換句話說，警方必須擁有有效的權力去維持公安。」

「我相信在現時的公安條例檢討中，我們可在現代社會的個人自由，以及文明社會的警務人員在維護法紀時實際所需的權力兩者之間，取得正確的平衡。」

「我們絕不能忘記，為了維護自由，在行使自由時便須有所克制。」

談及死刑問題，彭定康說任何一個法治社會，都必須確保它的法例能反映現代生活和思想的實況。

他說：「我認為在法典內保留那些我們不會引用而又無意引用的過時法例，原則上是不對的。我所指的是有關死刑的法例。」

「去年六月二十六日，本局投票支持廢除死刑的動議。」

「在辯論時，很多議員認為不引用或過時的法例都應廢除。」

「因此，我們已擬訂條例草案，以終身監禁取代死刑。」

「這項作出修訂的法例將會在今屆會期內提交本局審議。」

— 完 —

社會福利改善計劃為社會所賺得

港督彭定康今日（星期三）在立法局表示，他建議在社會福利服務方面所作的改善計劃，是一個勤奮、成功及積極進取的社會所賺得的社會利益。

港督在發表施政報告時說，這些建議將會增加政府在這些重要方面的每年開支，使這些開支到一九九七年時，會增加超過八十億元。

這表示在該段期間，每年開支將會有百分之二十一的實質增長。

他說：「不過，我們仍會把開支增長限制在經濟表現所能維持，以及可以保持傳統上較審慎的儲備水平的數字。」

他表示堅決不讓香港犯上一些其他社會所犯的錯誤，把還沒有賺到的錢花掉。

港督表示各位決策科首長將會在本周稍後時間向立法局議員闡述所負責的主要計劃內各項重要改善。

此外，具體細節亦須進一步擬訂，為一九九三至九四財政年度政府收支預算案作好準備，或在一些情況下，早日提交立法局財務委員會審議。

至於如何應付這筆開支，彭定康說：「近期政府的財政收入狀況比預期好，預料這種情況在本財政年度餘下時間仍會持續。」

「因此，我建議向政府獎券基金注入一筆巨大的資本，使基金可給予受資助福利機構經常撥款，以達到社會福利計劃下各項主要服務，包括康復服務所訂下的目標。」

他說，這樣便可確保從現在到一九九七年，我們會有所需的經費，去達致各項我們釐訂了的改善社會福利的目標。

他說：「這就是一個勤奮、成功及積極進取的社會所賺得的社會利益。」

他指出，改善他所概述的其他大部分主要計劃所需的額外資源，仍會由政府一般收入提供。

他說：「根據過往的驕人成績，以及強健的經濟前景，我相信我們可確保未來的經濟增長，足以應付這些計劃所需的開支，而且無論如何都不會動搖我們長久以來堅決奉行的低稅率政策。」

他表示他有責任提醒各位，一些計劃往往會因經濟和政治情況出現不可預料的逆轉而受到影響。

不過，他說：「讓我給各位議員一個明確的保證，就是低而可預測的稅率一直是我們經濟政策的基礎，以後亦是一樣。」

— 完 —

實施公務員服務表現承諾

港督彭定康今日（星期三）在立法局宣讀他的施政報告時指出，直接為市民提供服務的所有政府部門都會作出服務表現承諾，而最終目的是培養員工服務精神。

彭定康指出在這些承諾中，政府部門會：

- * 以清楚明白的字句說明市民有權期望所獲提供服務的標準；
- * 規定如何根據承諾的標準有效地監察實際表現；
- * 為感到不滿的市民確立上訴的權利；
- * 保證當服務未能達到上述標準時，市民有盡快獲得詳盡解釋的權利；及
- * 確保公布市民獲得福利和服務所須符合的資格準則。

他說，本港的公務員是能幹和盡責的。過去三十年來，他們盡心竭力，為社會人士提供良好的公共服務。但我們應該精益求精。

他說：「現在，我要求以往曾對社會人士的需求作出積極回應的所有公務員，回應社會人士對未來的期望。」

「我們需要向前跨進一步，為提供公共服務建立一種超越只提供最起碼服務的精神；一種認識到市民是顧客，並本着這個原則為他們提供服務的精神。」

「我們必須明確訂定顧客對公共服務要求的標準、如何判斷是否達到這些標準，及當未達到標準時應採取甚麼措施。」

彭定康指出良好的管治，並不只是尋求資金來改良公共計劃、改善社會服務或增加基礎建設。

他說：「一個日趨繁榮先進的社會，當然要求由他們支付經費的公營部門更公開和更負責，並要求政府的心態是視市民為客戶，而不是求助者。」

港督說我們首先會從那些和市民有最緊密接觸，並與他們日常生活最息息相關的部門和機關着手，這樣做是明智的。

他指出政府將於本年年底發表首批服務表現承諾，列明下述目標：

- * 醫院管理局轄下專科診療所的病人候診時間；
- * 衛生署轄下普通科診療所的病人候診時間；
- * 警察、消防和救護單位在接獲緊急求救電話後前赴現場提供服務所需的時間；
- * 人民入境事務處人員在例如機場等入境管制站為旅客辦理出入境手續所需的時間；
- * 稅務局答覆納稅人查詢所需的時間；及
- * 運輸署處理駕駛執照和車輛牌照申請所需的時間。

港督指出，政府部門經常會遇到一些較複雜的申請和一些特別的請求，以致阻延了服務。在這些情況下，有關部門必須把延誤的理由告訴要求服務的人士。

彭定康指出每一個直接向市民提供服務的公營部門，最終都會向公眾作出服務表現承諾。

他說，目前，公務員事務科正着手為這種以市民為本的新服務精神訂出一些基本綱領，這些基本綱領應注入政府每個活動範疇：

- * 公務員在與市民接觸時均須讓他們知悉其姓名；
- * 必須在十天內至少給予來信的市民一個暫時答覆；
- * 檢討政府表格及文件，確保它們是必要、簡單而且容易使用的。我們將盡可能取消不必要的表格及文件；
- * 開辦訓練課程，協助公務員建立以禮助人的新標準。

港督說，這些服務表現承諾是計劃的第一個階段，他打算使這個計劃成為公營部門的一個恆久特色。

不過，他亦希望市民在為他們提供的服務的運作方面有更大的發言權，希望確保市民相信他們的意見可以獲得充分反映。

港督表示他打算透過「使用者委員會」，讓市民監察各項服務表現承諾。這些委員會將有助確保服務表現承諾受到有效監管。

彭定康表示他已請布政司直接負責這項服務表現承諾計劃，並不時向他報告最新的進展。

他說：「他會確保把成功地推行這項新計劃，列為公務員事務科和我們今年較早時成立的效率促進組的首要任務。」

「公務員，特別是管理階層，對提倡新的辦事方式的反應，令我印象深刻。」

「對本港公務員來說，這是一個可讓他們達致主要的專業目標的機會；這個目標就是為市民服務，無論這些市民是在醫院或診療所的病人、社會工作的受助人、學生或各區的一般市民。」

「我深信社會人士可對公務員能掌握新的辦事方式和達到新的服務水準充滿信心。」

港督說，具備專業精神、正直忠誠，而且克盡厥職的公務員，對成功實現他為未來五年訂下的計劃，是至為重要的。

他說：「而這些質素對香港在一九九七年後繼續取得成功亦非常重要。」

「在公務員為過渡作出準備的同時，我們亦須加速推行公務員本地化計劃，主要原因之一，是為了符合中英聯合聲明和基本法的條文。」

「在進行這項計劃時，我們當然不會忽略外籍公務員繼續為公共服務所作的重大貢獻。」

— 完 —

關注新聞自由可獲回應

港督彭定康表示他在年底前會請行政局就政府可採取甚麼措施回應有關新聞自由及獲取資訊的途徑向他提供意見。

彭定康今日（星期三）在立法局發表施政報告時談到新聞自由這個問題，他表示聽過主張制訂資訊自由條例，以及要求檢討可能影響新聞自由的現行法例的意見。

他說：「我理解這些重大的關注。在一個自由社會裏，這些關注值得認真研究。我們不可以假設新聞自由的存在是理所當然的事。」

「但我必須首先清楚指出，我十分懷疑一般宣言性的法例的價值。這類法例往往會產生反效果。」

他說：「我們已在八月開始進行一項檢討。」

彭定康說他認為在香港的生活方式中，新聞自由是值得特別關注的一面。他指出，立法局今年較早時亦曾就這事進行辯論。

他說：「本港新聞界相當多元化，而且生氣勃勃，更享有新聞自由。本港有七十份每天出版的報章、六百份雜誌、三間電視台及三間電台，因此，本港並不缺乏表達不同民意的媒介。」

「本港每份報章、每間電視台和電台都有自由報導任何事情，亦可在認為適當時批評、查問及質詢政府。」

——完——

市民可直接向申訴專員公署投訴

港督彭定康今日（星期三）在立法局發表施政報告時，建議市民可享有直接向行政事務申訴專員公署投訴的權利。

港督建議行政事務申訴專員公署作以下三項改變：

* 目前，市民必須經由立法局一位非官方議員轉介，才可以要求行政事務申訴專員調查他的投訴。日後，市民應可直接向行政事務申訴專員投訴；

* 目前，行政事務申訴專員不能發表調查報告，這項限制應予撤銷。不過，政府當然會繼續保護有關人士的私隱；

* 行政事務申訴專員的職權範圍應擴大至包括處理對法定機構，例如香港地下鐵路公司及九廣鐵路公司的投訴。

港督說：「實行這些改變後，行政事務申訴專員公署便可發揮更大作用，確保不會有行政失當及任意運用行政權力的行為。」

他說：「我認為行政事務申訴專員公署是另一項可確保政府的決定及行動對公眾負責的措施，但現時尚未予充分發展。」

——完——

港督彭定康今日（星期三）在立法局會議上發表施政報告時表示，政府打算暫時把行政局和立法局的非官方議員分開。

港督指出考慮到現階段的政制發展中，他的結論是行政局和立法局議員的身分不應重疊。

他說：「我打算暫時把行政局和立法局的非官方議員分開。」

「此舉可令兩局都能適當地發揮本身的角色。各政黨和政治團體將來亦可在立法局內自由發揮他們的計劃和政綱，而不會受到因兼任行政局議員而必須遵守的約束所掣肘。」

港督指出他的目的是確保香港有一個有魄力的、有效的、行政主導的政府，而這個政府又確實地向立法局負責。

港督說：「我相信在現階段的政制發展，行政與立法兩個機關的角色有可能混淆不清，引致削弱行政機關的效能，同時阻礙立法機關發展成為一個制衡政府的獨立組織。」

「聯合聲明和基本法都清楚表明，立法機關是憲制中須加以發展的主要部分，因此，這就是我最關注的事項。」

港督又指出，有了一個已經改變和更具代表性的立法局後，行政局的發展和所擔當之諮詢角色的可供選擇方案，看來只有兩項是較合乎情理的——其一是聯盟形式的行政局，其二是行政局和立法局徹底分家。

他說在一九九一年立法局選舉後，政府在某種程度上曾嘗試採用聯盟的方式，但却未能完全付諸實行。

港督說：「除了在政治上的實際困難外，我認為聯盟的方式還有一個更基本的問題。」

「這個做法會把政治辯論由立法局的公開辯論變為行政局的閉門討論。」

他說：「此外，一個聯盟式的行政局，意味着一些從委任途徑加入立法局的議員，再獲委任加入行政局。這種『雙重委任』的做法，日後會令我們為加強本港代議政制作出的努力，變得毫無意義。我這樣說，對一直表現出色的行政局議員，絕無不敬之意。」

港督又向今天退出行政局的各位兩局議員致謝。

他說：「他們很多在履行行政局議員所必須遵守保密和集體負責的責任的同時，還要努力負起政黨政治帶來的重要新職責，實在令我欽佩不已。」

「香港市民應感謝這些議員在過去一年來，本着真誠和善意，肩負起日益艱巨的政治重擔。」

港督期望新組成的行政局是一個非政黨的政治組織，並可以就政府需處理的多方面事務，向港督提供明智和中肯的意見。

港督說：「因此，我會委任在本身行業中表現卓越的獨立社會人士，加入行政局；他們向我提供意見時，可以無需顧慮因積極參與政治活動而與他們對行政局的忠誠有所抵觸。」

「行政局的成員亦會包括數名政府高級官員。」

港督亦期望行政局能一改近期的做法，用較多時間處理策略問題，減少用在政府細微事務上的時間。

他說：「我將會不時邀請非官方議員運用他們的專門知識，與政府當局共同制訂一些與他們專長範疇有關的政策。」

「然後政府當局便會負責向立法局議員闡釋這些政策，以及說服他們通過和發展這些政策。」

港督說：「負責的實際意思就是：政府當局與各位議員之間有建設性的對話。」

— 完 —

立法局主席由議員互選產生

港督彭定康在今日（星期三）發表的施政報告中向立法局議員表示，他希望在完成所需的程序後，盡快把主持立法局會議的責任，交予由各位議員互選出來的主席負責。

他說：「這表示在將來，我會以行政機關首長的身分向本局負責，而不受作為本局主席的角色所局限。」

為要實行向立法局負責，港督建議如各位議員同意的話，他在立法局會期內，每個月至少有一個星期四與各位議員會面，答覆議員的問題和討論政府的政策及建議。

他說：「此外，我亦打算就一些重要的外地訪問，例如到中國訪問，以及其他重要發展，向本局作出匯報。我們顯然要共同訂出實行這些安排的最佳辦法。」

彭定康解釋說分開兩局的非官方議員，意味着「必須讓立法局自行處理本身的事務，而在這個過程中，它更須要進一步發展與政府的關係。」

他說：「這是皇室訓令現時訂明的情況，亦是基本法第七十五條所訂明的將來情況。」

港督相信把主持立法局會議的責任交予由各位議員互選出來的主席負責是朝著這個方向邁出的重要一步。

— 完 —

港督建議成立政府及立法局事務委員會

港督彭定康今日（星期三）表示，結束行政立法兩局議員辦事處似乎是明智的做法。

他又建議成立一個政府及立法局事務委員會的非法定組織，建立立法局與政府之間的有效工作關係。

彭定康在施政報告中指出，我們需要更進一步確保立法局具備有效地代表市民所需的獨立性。

他說：「你們必須可以明確而獨立地管理本局的事務。我知道你們一直在考慮行政立法兩局議員辦事處的前途，而結束該辦事處似乎是明智的做法。」

「我們準備和議員積極合作，發展在行政管理和支援設施方面的財政和管理獨立。我們歡迎你們提出建議。」

彭定康表示，立法局已擁有發展本身的委員會架構所需的權力。

他說：「我想你們都希望建立一個制度，以確保行政機關正如聯合聲明和基本法訂定一般，能充分向立法機關負責，並確保這個過程是有實效和公開的。」

他亦表示我們需要建立立法局與政府的關係，以確保公眾事務能夠有效地進行。

彭定康說：「我建議應成立一個政府及立法局事務委員會，以便政府當局可與本局議員商討有關處理立法及財務計劃的事宜。」

「這個新的非法定組織，將會由我或布政司或財政司主持，視乎所討論的事項而定。」

港督請立法局自行決定他應邀請那些議員加入這個新組織。

他補充說我們需要商討有關成立這個委員會的詳細安排。

彭定康說：「不過，這個委員會的主要目標，是建立本局與政府之間的有效工作關係這個重要任務，使政府可充分了解議員的關注，而本局亦可獲得政府詳細解釋它要求議員支持的建議。」

未完

港督闡述選舉方案

港督彭定康今日（星期三）宣布一連串方案，研究如何在聯合聲明和基本法條文的範圍內，盡量發展香港的代議制度。

建議中的選舉方案包括：

- * 降低投票年齡至十八歲；
- * 採用單議席單選舉；
- * 擴大功能組別的選民範圍；
- * 加強地方行政；
- * 區議員由直選產生；
- * 成立選區分界及選舉事務委員會；
- * 一九九五年的選舉委員會由直接選舉產生的區議員出任。

港督在向立法局議員闡釋他的選舉方案時指出，香港需要與北京方面認真討論所提出的各項建議。

他說：「希望大家都明白我們為甚麼與中國政府磋商這些關於一九九五年選舉的問題。」

「社會人士都想擁有更具代議特色的政府，不過，我認為同樣明顯的是，大多數市民都希望各項憲制改革能盡量符合基本法，並從而跨越一九九七年。」

「同時，我們亦須考慮香港現時及未來的主權國的意見。因此，我們需要與北京方面認真討論我今午提出的各項建議。」

彭定康說他會向各位議員闡述他希望與社會人士和中國政府大致上在哪些方面取得諒解。

降低投票年齡

港督說，正如立法局所提議，他希望投票年齡可由二十一歲降低至十八歲。在中國和英國，以及世界其他國家，十八歲都被視為一個合理的投票年齡。

他說香港的青年男女，與其他國家同一年齡組別的青年人一樣，都能運用自己的判斷力，履行公民的責任。

軍議席軍選票

彭定康說一九九一年實行的雙議席選區制度受到批評，被指為有一種所謂「聯票」效應。

他說：「為免產生這個問題，而又能維持一個簡單明確的制度，我認為最佳的辦法，是在軍議席選區中，讓每一名選民投一票，選出一名由直接選舉產生的代表。」

他說這個辦法，是市民通過參與兩個市政局及區議會選舉所熟悉的辦法，亦反映了立法局多數議員的意見。

功能組別方面的修改

港督說我們需要研究現有的二十一個功能組別，以及需要增設的九個新組別。

至於現有的功能組別方面，港督建議所有形式的法團投票均應以個人投票取代。因此，商界和工業界功能組別的法團選民，應由擁有或主管有關法團的個人取代。

舉例來說，香港總商會會員公司的所有董事將可以投票，而不像往常一樣，只有這些公司本身才有投票權。

他說：「根據同一原則，在勞工界功能組別中，指定的職工會執事將會獲得投票權；而在社會服務界功能組別中，已登記的社會工作者將與福利機構的主管人員一樣，有權投票。」

港督表示總的來說，這些措施會把有關的功能組別的選民範圍擴大五倍以上，及可以回應一些對現有功能組別的批評。

至於九個新的功能組別，港督表示最簡單和最公平的做法，是使它們的界定範圍包括整個香港的工作人口。

港督表示要做到這點，政府可以沿用現行界定各行業的辦法，使每個行業內的每名在職人士都可投一票。這些界別是：

- | 漁農礦產、電力及建築界；
- | 紡織及製衣界；
- | 製造界；
- | 進出口界；
- | 批發及零售界；
- | 酒店及飲食界；
- | 運輸及通訊界；
- | 金融、保險、地產及商業服務界；及
- | 公共、社會及個人服務界。

港督說：「此舉有兩個主要作用。第一，可讓本港每個在業的人都有機會選出一名代表他們行業的立法局議員。第二，把所有行業都包括在功能組別內，可確保立法局有廣泛的代表性。」

他又說：「這些措施會把三十個功能組別的選民範圍，擴大至全港二百七十萬工作人口中所有符合資格的選民。當然，每一名選民只能够在一個功能組別中投票。」

加強地方行政

港督表示，兩個市政局已經擁有廣泛的行政權力，但他認為，非常重要的區議會，它們的職能却過於局限。

因此，港督表示打算在一九九三年，擴大區議會的職責、功能和財政預算，使區議會在處理影響區內居民的問題上負起更大的責任。

區議會將全權負責小規模環境改善工程、地區性工務計劃和社區建設活動的經費管理。此外亦將會負責管理社區會堂和委任多類地區團體的成員，例如學校聯絡委員會、工業聯絡委員會和公民教育委員會。

彭定康亦建議由一九九四年起，除了新界的區議會的當然議員外，所有區議員都應由直選產生。

同時，政府亦應增加兩個市政局的直選議席。

他說：「我們會繼續讓區議會及鄉議局選出現有數目的代表進入兩個市政局，但我們亦應廢除委任議席。」

選區分界及選舉事務委員會

彭定康表示，實施上述各項為立法局、市政局和區議會選舉所作出的安排，須劃定新選區的分界和重劃現有選區的分界，因而會產生大量工作。

為確保這項重要工作做得公平合理起見，他提議成立一個獨立及直接向他負責的選區分界及選舉事務委員會。

一九九五年的選舉委員會

彭定康表示，政府若須在一九九五年組織選舉委員會，最理想便是組織一個能夠真正代表社會人士的。

他說：「若要任何在一九九五年組成的委員會符合上述原則，最簡單有效的辦法，是讓全部或大部分委員由直接選舉產生的區議會內的區議員出任，他們應不可以投票支持委員會的委員參選，還可投票支持任何符合資格的候選人。」

彭定康表示，英國外交及聯邦事務大臣韓達德兩個星期前在紐約與中國外交部長會面時，會向中方提出增加一九九五年立法局直選議席的事。

雖然中方認為此舉並不符合基本法，港督說：「我們會繼續就有關在一九九五年增加直選議席的事，力陳我們的立場。」

彭定康相信他概述的所有建議都符合基本法的條文。因此，這些安排應會為我們提供一列民主「直通車」，在基本法鋪成的軌道上前進。

彭定康在說明更具代議特色的制度可為香港帶來的好處時說：「若要這個過程順利成功，香港的政界人士便要表現睿智和克制，並以事實證明較大程度的民主，可為香港的發展、市民的福祉，以及社會的信心作出重大的貢獻。」

— 完 —

香港有助中國更趨繁榮

港督彭定康今日（星期三）表示「一國兩制」的目標意味著一個繁榮興旺的中國，在朝氣勃勃、寬容開放的香港協助下，變得更繁榮。

他說：「我們應該展望一九九七年以後的五十年。這五十年將會比之前的五十年更加成功。」

港督在他的施政報告中說在這五十年內，其中的制度及生活方式，依然會屹立不倒，並且不斷發展，因為這個制度和生活方式運作得很成功，採納了我們大家都珍惜的價值觀，並且為人類社會樹立了一個寬厚正直進取成功的榜樣。

彭定康舉出幾個例子，說明他概述的計劃將可取得的成果。他說目前迹象顯示，到了一九九七年：

—本港按人口平均計算的本地生產總值會達到三萬零五百美元，相當於意大利和荷蘭現時的國民收入水平，而與法國比較，相差不超過百分之十二；

—本港的對外貿易總值會達五千四百八十億美元，相當於法國現時的對外貿易總額，並大大超越意大利和荷蘭的對外貿易額；

—以現時的價格計算，我們用於教育兒童的開支，是每年二百二十億元；用於幫助貧困、弱能及生活條件較差的人的開支，是每年九十四億元；用於促進市民健康和為他們治療疾病的開支，是每年一百五十三億元；用於保護環境的開支，是每年十四億元；

—只要我們有決心，屆時應可建成亞洲最先進的機場。這個機場在啓用初期的客運量為每年三千五百萬人次，並有潛力將客運量增至每年八千七百萬人次；及

—我們將擁有全球最大的貨櫃港之一，容量可達九百二十萬個貨櫃。

港督說我們的社會將會是這樣的：

—每十個家庭當中，差不多有六個已擁有自置的居所；

—年齡介乎十七至二十歲的人士當中，每五人便差不多有一人修讀學位課程。

他說：「這就是安定繁榮的實際意思」。

「也是在各方面人士互相信任和通力合作下，香港生活方式所取得的成果。」

彭定康說我們都知道，歷史遺留下來的問題是令人困擾的。我們必須把一直以來存在的誤會拋諸腦後。

至於他在本月稍後訪問北京一事，他說訪問的目的，是要加深彼此的信任。

他說這種關係必須建在一個基礎上，就是雙方坦誠討論共同面對的問題，從而找出反映共同目標的解決方法。

他說：「我深信我們定能做到，因為中國政府已表明決意保留香港作為一個獨特社會，繼續為中國的發展作出重大貢獻，同時亦為香港本身的市民締造日趨美好的前景。」

港督說他會就一些決定香港將來的重要事項，與中國方面進行詳細磋商。這些事項包括我們就一九九五年的選舉安排提出的建議，以及消除有關新機場財務安排的歧見的最佳方法。

港督說他同時會向中國政府傳達一個基本訊息，他要說的，都會以此為主題。

彭定康說他會強調：

「由現在至一九九七年要完成的工作：

「我們為進一步改善香港而訂立的目標遠大的計劃；

「當我在一九九七年離港時，市民努力建造出來的香港會是甚麼模樣。」

「完」